

- Ⓟ Manual de instruções
Lixadeira de rolos
- ⓔ Manual de instrucciones
Lijadora de cinta orbital

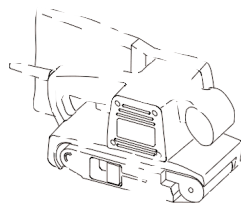
Einhell[®]
bavaria

2

CE

Art.-Nr.: 44.651.00

I.-Nr.: 01010



BBS 720

- Ⓟ **Dados técnicos**
- ⓔ **Características técnicas**



Protecção auricular
Protección para los oídos



Óculos de protecção
Protección para la vista



Máscara de protecção respiratória
Protección respiratoria



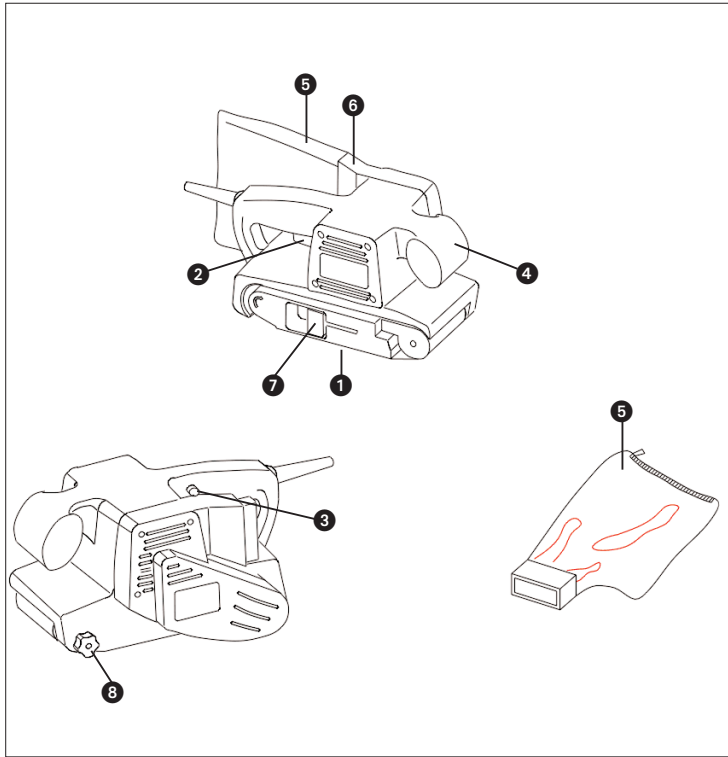
230 V ~ 50 Hz



720 Watt



200 m/min; 76x457 mm



P**UTILIZAÇÃO**

A lixadeira de rolos serve para lixar madeira, ferro, plástico e materiais semelhantes, utilizando para isso a cinta de lixa indicada.

Descrição:

- 1 Placa abrasiva
- 2 Interruptor para ligar/desligar
- 3 Botão de bloqueio
- 4 Punho adicional
- 5 Saco colector de partículas
- 6 Ligaçao para o saco colector de partículas
- 7 Alavanca tensora para a cinta de lixa
- 8 Regulador para o ajuste da cinta de lixa

Antes da colocação em funcionamento, leia e cumpra o manual de instruções e as instruções de segurança. Conserve o manual de instruções junto à lixadeira de rolos.

Dados técnicos

| | |
|-----------------------------------|------------------------|
| Tensão | 230 V - 50 Hz |
| Consumo de energia: | 720 Watt |
| Dimensões da cinta de lixa: | 76 x 457 mm |
| Velocidade da lixadeira de rolos: | 200 m/min |
| Com isolamento duplo | |
| Nível de pressão sonora LPA | 85 dB(A) |
| Nível de potência sonora LWA | 98 dB(A) |
| Vibração a_w | < 2,5 m/s ² |
| Peso | 3,08 kg |

Volume de entrega

BBS 720
Saco colector de partículas
1 x cinta de lixa

Instruções gerais de segurança

- Antes de proceder a quaisquer trabalhos na máquina (limpeza da máquina, troca da lixa, etc.), desligue primeiro a ficha da tomada!
- Para proteger a sua saúde, sempre que lixar, utilize uma máscara respiratória e óculos de protecção!
- Ao lixar podem formar-se poeiras prejudiciais/venenosas (por ex. tinta com chumbo, alguns tipos de madeira e metal).
- Verifique se a peça a trabalhar não corre o risco de escorregar por estar mal presa.
- No seu próprio interesse, tenha sempre a máquina limpa e verifique, depois de se servir dela, se não está danificada.
- Mantenha sempre a lixadeira de rolos limpa.
- Nunca utilize produtos corrosivos na limpeza da máquina.
- Aconselha-se a utilização de protecção auricular sempre que trabalhar com a lixadeira de rolos.

Nível de ruído:

O nível de ruído no local de trabalho pode ultrapassar os 85 dB (A). Neste caso, torna-se necessário adoptar medidas que protejam o utilizador.

Notas sobre a utilização

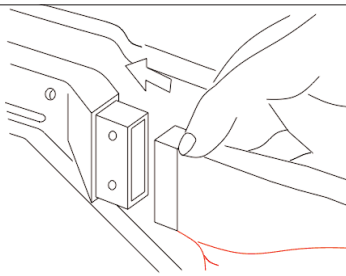
- Ponha a lixadeira de rolos a funcionar antes de a colocar sobre a peça a trabalhar.
- Não desligue a lixadeira de rolos se esta estiver em contacto com a peça.
- Segure a lixadeira de rolos sempre com as duas mãos.
- Quando lixar madeira faça-o sempre no sentido dos veios.

Atenção!

Por razões de saúde, é estritamente necessário utilizar o saco colector de partículas!

Montagem do saco colector de partículas

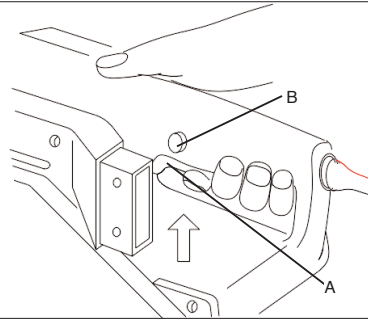
A aspiração de partículas faz-se directamente através da cinta de lixa para dentro do saco colector de partículas.



Ligar/desligar

- Ligar:** Prima o interruptor de serviço A
- Funcionamento contínuo:** bloqueie o interruptor A com o botão de bloqueio B
- Desligar:** Prima ligeiramente o interruptor de serviço A

- As máquinas podem ser operadas em funcionamento momentâneo ou contínuo.

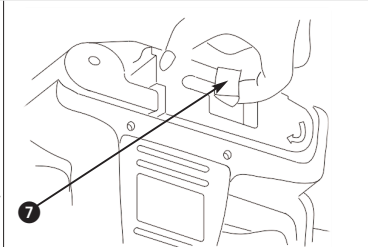


Atenção!

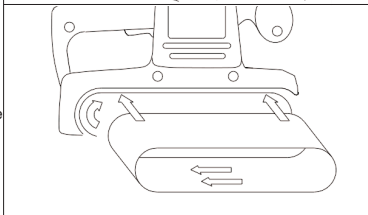
- Mantenha sempre as ranhuras de respiração da lixadeira de rolos limpas e abertas.
- Para poder tirar o máximo partido da lixadeira de rolos, utilize sempre os acessórios originais, que poderá obter pela ISC GmbH.

Troca de lixa

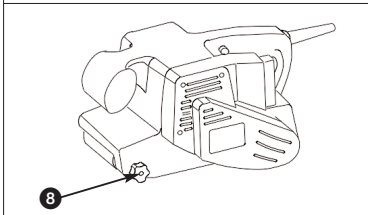
Puxe para fora a alavanca tensora (7) para afrouxar a cinta de lixa.



Retire a cinta de lixa usada dos rolos de accionamento. Introduza a nova cinta de lixa usada nos rolos de accionamento. Certifique-se de que a direcção do curso da cinta de lixa (setas no lado de dentro da cinta) é a mesma da lixadeira de rolos (seta sobre o rolo de accionamento traseiro). Empurre para trás a alavanca tensora (7) para esticar a cinta.



Ligue a lixadeira de rolos. Rodando o parafuso de ajuste (8), regule a cinta de forma a que esta passe centrada sobre ambos os rolos de accionamento.



E**USO**

La lijadora de cinta ha sido concebida para trabajar en madera, metal, plástico y materiales similares, usando siempre la cinta adecuada para cada caso.

Descripción:

- 1 Plancha de lijado
- 2 Interruptor ON/OFF
- 3 Botón de bloqueo
- 4 Empuñadura adicional
- 5 Bolsa para recogida de polvo
- 6 Conexión para la bolsa de recogida
- 7 Palanca tensora para la cinta lijadora
- 8 Ajuste para tensar la cinta

Le rogamos se sirva leer y observar atentamente estas instrucciones de uso y guardarlas en lugar seguro junto con las advertencias de seguridad. Guarde este manual de instrucciones junto con la lijadora.

Características técnicas:

| | |
|----------------------------------|-----------------------|
| Tensión | 230 Volt ~ 50 Hz |
| Consumo: | 720 Watios |
| Tamaño de la cinta: | 76x457 mm |
| Velocidad de la cinta: | 200 m/min. |
| A prueba de sacudidas eléctricas | |
| Nivel de presión acústica LPA | 85 dB (A) |
| Nivel de potencia acústica LWA | 98 dB(A) |
| Vibración a _w | <2,5 m/s ² |
| Peso: | 3,08 kg 3,08 |

Volumen de entrega

- BBS 720
Bolsa para recogida de polvo
1 Cinta de lijado

Instrucciones generales de seguridad:

- ¡Desenchufar la máquina antes de realizar cualquier trabajo en ella (por. ej. limpieza, cambio de cinta, etc.)!
- Por razones de salud, para trabajar utilice siempre una mascarilla protectora del polvo y unas gafas adecuadas.
- Durante el proceso de lijado pueden producirse polvos tóxicos/peligrosos (por ej. en caso de pinturas que contengan plomo, según que tipos de madera y metales, etc.)
- Compruebe siempre que la pieza que desea trabajar esté bien sujeta y no pueda soltarse.
- Por su propio interés, mantenga siempre limpia la máquina y controle que no esté dañada al acabar un trabajo de lijado.
- Mantenga su lijadora siempre limpia.
- No utilice ningún producto corrosivo para limpiar las piezas de plástico.
- Se recomienda el uso de una protección para los oídos al utilizar la lijadora.

Emisión de ruido:

El ruido en la zona de trabajo puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, el usuario deberá tomar medidas de protección contra el ruido.

Funcionamiento:

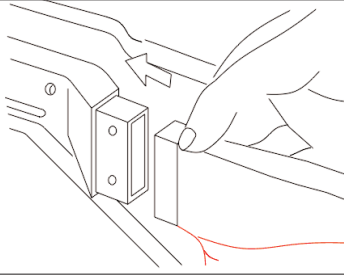
- Ponga en marcha la lijadora antes de acercarla a la pieza que desea lijar.
- No desconecte la lijadora mientras la cinta se halle en contacto con la pieza que se desea lijar.
- Durante el trabajo sujete siempre la lijadora con las dos manos.
- Si desea lijar madera trabaje siempre en sentido a las vetas del material.

¡Atención!

¡En consideración a su salud, es imprescindible usar la bolsa de recogida del polvo!

Montaje de la bolsa de recogida de polvo

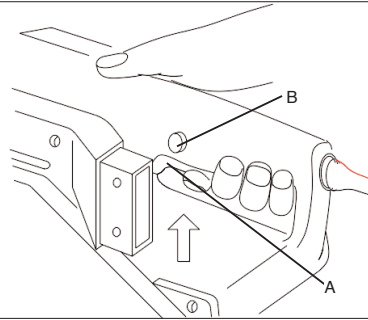
La aspiración del polvo se hace directamente de la cinta a la bolsa.



Conectar/Desconectar

Conectar: Apretar el botón A
Funcionamiento en continuo: Fijar el interruptor A con el botón de retención B
Desconectar: Apretar brevemente el botón A

- La máquina puede funcionar en régimen discontinuo o continuo.

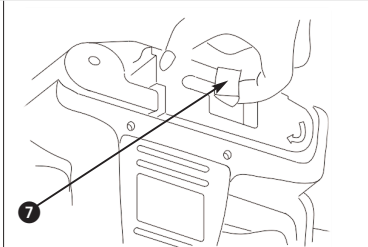


¡Atención!

- Mantenga siempre limpiar y libres las rejillas de aire de la lijadora
- Para que su lijadora funcione siempre de manera óptima utilice en todo momento los accesorios originales que podrá adquirir del servicio posventa ISC GmbH.

Cambio de la cinta

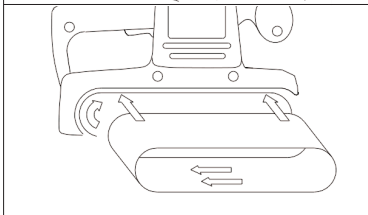
Estire la palanca (7) hacia fuera para aflojar la cinta.
 Extraiga la cinta desgastada sujeta por los rodillos motrices.



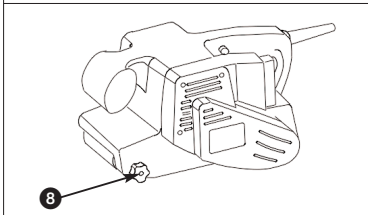
Introduzca la nueva cinta pasándola por los rodillos motrices.

Es imprescindible controlar que el sentido de marcha de la cinta (véanse flechas en la superficie interior de la cinta) coincida con la de la lijadora (flecha sobre el rodillo posterior).

Presione la palanca (7) hacia atrás para poder tensar de nuevo la cinta.

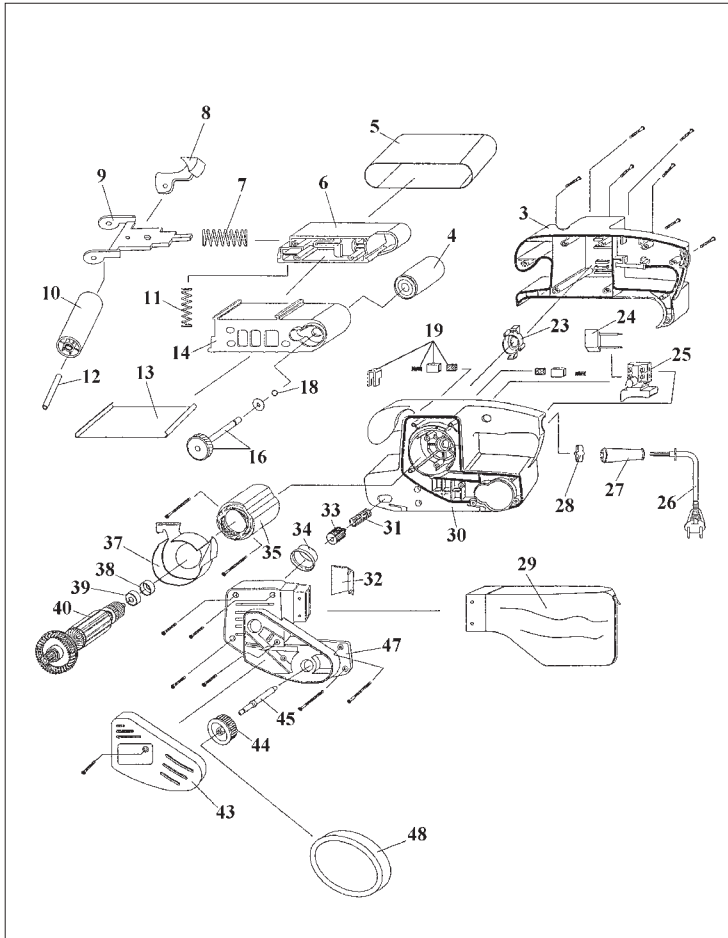


Conecte la lijadora. Girando el tornillo de ajuste (8) se consigue colocar la cinta de forma perfectamente centrada sobre los rodillos motrices.



BBS 720

Art.Nr. 44.651.00, I-Nr. 01010



BBS 720

Art.Nr. 44.651.00, I-Nr. 01010

| Pos. | Beschreibung | Ersatzteilnr. |
|------|-----------------------------|---------------|
| 03 | Motorgehäuse rechts | 44.651.00.03 |
| 04 | Antriebsrolle | 44.651.00.04 |
| 05 | Schleifband | 44.651.00.05 |
| 06 | Schleifschuh verstellbar | 44.651.00.06 |
| 07 | Druckfeder horizontal | 44.651.00.07 |
| 08 | Hebel | 44.651.00.08 |
| 09 | Rollenhalterung verstellbar | 44.651.00.09 |
| 10 | Rolle | 44.651.00.10 |
| 11 | Druckfeder vertikal | 44.651.00.11 |
| 12 | Achsbolzen | 44.651.00.12 |
| 13 | Blechabdeckung | 44.651.00.13 |
| 14 | Aluminiumschleifschuh | 44.651.00.14 |
| 15 | Zahnrad mit Welle | 44.651.00.15 |
| 18 | Sicherungsring | 44.651.00.18 |
| 19 | Kohlebürste komplett | 44.651.00.19 |
| 23 | Lagerbuchse | 44.651.00.23 |
| 24 | Kondensator 0,22yF | 44.651.00.24 |
| 25 | Ein- Ausschalter | 44.651.00.25 |
| 26 | Netzleitung | 44.316.60.59 |
| 27 | Knickschutzülle | 44.651.00.27 |
| 28 | Zugentlastungsschelle | 44.651.00.28 |
| 29 | Staubfangsack | 44.651.00.29 |
| 30 | Hauptgehäuse | 44.651.00.30 |
| 31 | Druckfeder | 44.651.00.31 |
| 32 | Abdeckung | 44.651.00.32 |
| 33 | Einstellschraube | 44.651.00.33 |
| 34 | Lagersitz | 44.651.00.34 |
| 35 | Stator | 44.651.00.35 |
| 37 | Luftleitteil | 44.651.00.37 |
| 38 | Gummihülse | 44.651.00.38 |
| 39 | Kugellager 626 2Z | 43.201.00.12 |
| 40 | Rotor | 44.651.00.40 |
| 43 | Riemenabdeckung | 44.651.00.43 |
| 44 | Umlenkrad f. Zahnriemen | 44.651.00.44 |
| 45 | Welle | 44.651.00.45 |
| 47 | Motorgehäuse links | 44.651.00.47 |
| 48 | Zahnriemen 110xL03 | 44.651.00.48 |

- EG Konformitätserklärung
- EC Declaration of Conformity
- Déclaration de Conformité CE
- EC Conformiteitsverklaring
- Declaracion CE de Conformidad
- Declaração de conformidade CE
- EC Konformitetsförklaring
- EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- EC Konfirmatserklæring
- ЕС Заявление о соответствии
- Dichiarazione di conformità CE
- Declarație de conformitate CE
- AT Ugunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- Dichiarazione di conformità CE
- EC Overensstemmelseerklæring
- EU prohlášení o konformitě
- EU Konformkijelentés
- EU Izjava o skladnosti
- Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- Vyhášení EU o konformite



BBS 720

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjottanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünüň aşagıda anılan ýönetmeliklere we nomlara uýgun olduşgunu beýan eder.

Ev onόμια της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że wyrobek odpowiada następującym śmęrcicami a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závázne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- | | | |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG | |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM}dB(A); L _{WA}dB(A) | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | | |

EN 50144-1; EN 50144-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60555-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 13.01.2003

Brunhölzl
Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

Pflaum
Pflaum

Produkt-Management

Archivierung / For archives:

BBS-0747-30-4175500-E

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA
 A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.
 Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.
 O seu serviço de assistência técnica

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA
 El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.
 Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
 Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguana garantía por otros daños
 Su contacto en el servicio post-venta

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
 Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
 Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
 Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
 Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
 Technical changes subject to change
 Sous réserve de modifications
 Technische wijzigingen voorbehouden
 Salvo modificaciones técnicas
 Salvaguardem-se alterações técnicas
 Förbehåll för tekniska förändringar
 Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
 Der tages forbehold for tekniske ændringer
 Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών
 Con riserva di apportare modifiche tecniche
 Tekniske endringer forbeholdes
 Technické změny vyhrazeny
 Technikai változások jogát fenntartva
 Tehnične spremembe pridržane.
 Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
 Se rezervá dreptul la modificări tehnice.
 Teknik değişiklikler olabılır

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- NL** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
Tel/Fax 03 5699539
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
Bergsøvej 36
- S**
- N** **DK-8600 Silkeborg**
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 81530 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A.Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax **02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- SL** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12. Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127372 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581